



EIROPADOME

**Briselē, 2013. gada 25. oktobrī
(OR. en)**

EUCO 169/13

**CO EUR 13
CONCL 7**

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs: Padomes Ģenerālsekretariāts

Saņēmējs: delegācijas

Temats: **EIROPADOME
2013. GADA 24. UN 25. OKTOBRIS**

SECINĀJUMI

Delegāciju vajadzībām šai pavadvēstulei ir pievienoti Eiropadomes (2013. gada 24. un 25. oktobris) secinājumi.

Ir manāmas ekonomikas atveseļošanās pazīmes, bet Eiropas Savienībai ir jāturpina centieni palielināt izaugsmes potenciālu, uzlabot darbvietu radīšanu un sekmēt Eiropas konkurētspēju. Šodien Eiropadomes uzmanības centrā bija digitālā ekonomika, inovācija un pakalpojumi. Šīm jomām piemīt īpašs izaugsmes un darbvietu radīšanas potenciāls, kas ir ātri jāizmanto. Eiropadome deva konkrētas norādes, lai pilnībā izmantotu esošo potenciālu.

Eiropadome izskatīja arī dažādas ekonomikas un sociālās politikas jomas. Tā izvērtēja, kā tiek īstenotas jūnijā pieņemtās iniciatīvas cīņā pret jauniešu bezdarbu un saistībā ar ekonomikas finansējumu, īpaši ar mazo un vidējo uzņēmumu finansējumu, un vienojās par papildu pasākumiem. Tā deva jaunu impulsu labākam regulējumam.

Eiropadomē notika padziļinātas diskusijas par ekonomiskās un monetārās savienības izveides pabeigšanu. Tā it īpaši koncentrējās uz pastiprinātu ekonomikas politikas koordināciju, uz sociālās dimensijas stiprināšanu ekonomiskajā un monetārajā savienībā un uz banku savienības pilnīgu izveidi. Kā tika nolemts jūnijā, Eiropadome pie visiem šiem jautājumiem atgriezīsies decembrī, lai pieņemtu lēmumus.

Eiropadome pieminēja gaidāmo Austrumu partnerības samitu, kas 2013. gada 28. un 29. novembrī notiks Viļņā.

Eiropadome puda dziļas skumjas par nesenajiem traģiskajiem notikumiem Vidusjūrā, kuros gāja bojā simtiem cilvēku, un nolēma pastiprināt Savienības rīcību, lai novērstu šādu traģēdiju atkātošanos.

I. DIGITĀLĀ EKONOMIKA, INOVĀCIJA UN PAKALPOJUMI

1. Spēcīga digitālā ekonomika ir ārkārtīgi nozīmīga izaugsmei un Eiropas konkurētspējai globalizētā pasaulē. Tādēļ ir jādara viss iespējamais, lai Eiropas nozares atkal gūtu panākumus digitālo produktu un pakalpojumu jomā. Ir nekavējoties vajadzīgs integrēts vienotais digitālais un telesakaru tirgus, kas nāktu par labu patērētājiem un uzņēmumiem. Eiropai savas izaugsmes stratēģijas ietvaros ir jāsekmē digitāla, uz datiem balstīta inovācija visos ekonomikas sektoros. Īpaša uzmanība būtu jāpievērš tam, lai palīdzētu mazināt digitālo plaisu starp dalībvalstīm.

Investēt digitālajā ekonomikā

2. Lai maksimāli izmantotu digitālās ekonomikas potenciālu, lai sekmētu produktivitāti, rosinātu jaunu saimniecisko darbību un radītu uz prasmēm balstītas darbvietas, Eiropai ir vajadzīgas investīcijas un piemērotākais tiesiskais regulējums. Būtu jāveicina jaunas investīcijas, lai paātrinātu tādas infrastruktūras ieviešanu, ar kuru var sasniegt platjoslas savienojumu ātruma mērķus, kas paredzēti Eiropas digitalizācijas programmā, un lai paātrinātu jaunu tehnoloģiju īstenošanu, piemēram, 4G, vienlaikus saglabājot tehnoloģisko neitralitāti. Būtu nekavējoties jāpieņem tiesību akti, lai samazinātu platjoslas infrastruktūras ieviešanas izmaksas.
3. Vairākas stratēģiskas tehnoloģijas, piemēram, lielie dati un mākoņdatošana, ir svarīgi priekšnosacījumi ražīgumam un labākiem pakalpojumiem. Mākoņdatošanai vajadzētu uzlabot piekļuvi datiem un vienkāršot to koplietošanu. Lielo datu mērķis ir apstrādāt, savākt, uzglabāt un analizēt lielus datu apjomus. ES rīcībai vajadzētu būt tādai, lai radītu piemērotākos pamatnosacījumus lielo datu un mākoņdatošanas vienotajam tirgum, jo īpaši veicinot augstus standartus drošiem, augstas kvalitātes un uzticamiem mākoņpakalpojumiem. Eiropas Komisijai un dalībvalstīm ar Eiropas Mākoņdatošanas partnerības atbalstu būtu jāturpina pielikt visas pūles, lai Eiropu izvirzītu līderpozīcijās mākoņdatošanas ieviešanas jomā. Eiropadome aicina izveidot spēcīgu valsts digitālo koordinatoru tīklu, kam varētu būt stratēģiska loma mākoņdatu, lielo datu un atvērto datu attīstībā.

4. Darbs, ko veic, lai vērstos pret izvairīšanos no nodokļu maksāšanas, krāpšanu nodokļu jomā, agresīvu nodokļu plānošanu, nodokļu bāzes samazināšanu un peļņas novirzīšanu, ir svarīgs arī digitālajai ekonomikai. Dalībvalstīm būtu vajadzības gadījumā jāturpina saskaņot savas nostājas, lai saistībā ar *BEPS* (nodokļu bāzes samazināšana un peļņas novirzīšana) projektu ESAO sistēmā panāktu dalībvalstīm un Eiropas Savienībai vislabāko iespējamo risinājumu. Veicot PVN pārskatīšanu, Komisija pievērsīsies arī jautājumiem, kas īpaši attiecas uz digitālo ekonomiku, piemēram, jautājumam par diferencētām nodokļu likmēm digitāliem un fiziskiem produktiem. Eiropadome atzinīgi vērtē Komisijas iniciatīvu izveidot ekspertu grupu saistībā ar nodokļiem digitālajā ekonomikā. Eiropadome nodokļu uzlikšanas jautājumus turpinās izskatīt 2013. gada decembra sanāksmē.

Sekmēt patērētājiem un uzņēmumiem labvēlīgu digitālo vienoto tirgu

5. Ir būtiski pārvarēt sadrumstalotību, sekmēt efektīvu konkurenci un piesaistīt privātās investīcijas, izmantojot uzlabotu, paredzamu un stabilu ES mēroga tiesisko regulējumu, vienlaikus nodrošinot augstu līmeni patērētāju tiesību aizsardzībā un dalībvalstīm dodot zināmu rīcības brīvību veikt papildu pasākumus patērētāju tiesību aizsardzībai. Šajā sakarā Eiropadome atzinīgi vērtē Komisijas informāciju par "savienotā kontinenta" paketi un mudina likumdevēju aktīvi to izskatīt, lai to laikus varētu pieņemt. Tā uzsver, ka ir svarīgi labāk koordinēt frekvenču piešķiršanas grafiku un nosacījumus, vienlaikus ievērojot valstu kompetences šajā jomā.
6. Ir jāizpilda apņemšanās līdz 2015. gadam pabeigt digitālo vienoto tirgu, jo pašreizējā tirgus sadrumstalotība kavē digitālās ekonomikas pilnīga potenciāla attīstību. Lai to izdarītu, ir vajadzīga vispusīga pieeja, kas veicina inovāciju un konkurētspēju digitālo pakalpojumu jomā.

7. Būtu jādara viss iespējamais, lai paātrinātu darbu pie vēl nepieņemtajiem tiesību aktu priekšlikumiem, jo īpaši priekšlikumiem attiecībā uz e-identifikācijas un uzticamības pakalpojumiem, un e-rēķinu un maksājumu pakalpojumiem, lai līdz leģislatūras laikposma beigām panāktu to pieņemšanu. Tāpat ir jāpievēršas šķēršļiem, kas lietotājiem, kad tie izmanto dažādas platformas, neļauj piekļūt savam "digitālās dzīves" saturam, jo nav savietojamības vai arī saturs un dati nav pārnesami. Tas kavē digitālo pakalpojumu izmantošanu un konkurenci. Tādēļ ir jāizveido atvērta un nediskriminējoša sistēma, lai nodrošinātu minēto savietojamību un pārnesamību, netraucējot strauji augošās digitālās jomas attīstību un novēršot nevajadzīgu administratīvo slogu, jo īpaši MVU. Lai digitālos pakalpojumus un saturu nodrošinātu visā vienotajā tirgū, ir jāiedibina autortiesību režīms, kas ir atbilstošs digitālajam laikmetam. Tādēļ Komisija 2014. gada pavasarī pabeigs notiekošo ES autortiesību regulējuma pārskatīšanu. Ir svarīgi modernizēt Eiropas autortiesību režīmu un atvieglot licencēšanu, vienlaikus intelektuālā īpašuma tiesībām nodrošinot augstu aizsardzības līmeni un ņemot vērā kultūru daudzveidību.
8. Ir svarīgi stiprināt iedzīvotāju un uzņēmumu uzticēšanos digitālajai ekonomikai. Lai līdz 2015. gadam izveidotu digitālo vienoto tirgu, ir svarīgi laikus pieņemt spēcīgu ES vispārīgo datu aizsardzības sistēmu un Kiberdrošības direktīvu.
9. Būtu jāturpina modernizēt publiskā administrācija, ātri īstenojot tādos pakalpojumus kā e-pārvalde, e-veselība, e-rēķini un e-iekpirkumi. Tas kalpos par pamatu, lai iedzīvotājiem un uzņēmumiem visā Eiropā būtu pieejami plašāki un labāki digitālie pakalpojumi un lai publiskajā sektorā ietaupītu izmaksas. Atvērtie dati ir neizmants resurss ar milzīgu potenciālu izveidot spēcīgākas un labāk savienotas sabiedrības, kas labāk atbilst iedzīvotāju vajadzībām un ļaut uzplaukt inovācijai un iesaistībai. Aktīvi tiks veicināta savietojamība un publiskā sektora informācijas atkārtota izmantošana. ES tiesību aktiem vajadzētu būt izstrādātiem tādā veidā, lai tie atvieglinātu digitālo saziņu starp iedzīvotājiem un uzņēmumiem un publiskajām iestādēm. Būtu jācenšas piemērot principu, ka informācija tiek ievākta no iedzīvotājiem tikai vienreiz, pienācīgi ievērojot datu aizsardzības noteikumus.

Uzlabot prasmes

10. Lietotājiem ir jābūt vajadzīgajām digitālajām prasmēm. Daudzi Eiropas iedzīvotāji un uzņēmumi pašlaik nepietiekami izmanto IT. Tāpēc arvien grūtāk ir atrast digitālajām darbvietām piemērotus darbiniekus. 2011. gadā Eiropas Savienībā informācijas un sakaru tehnoloģiju (IST) jomā bija 300 000 brīvu darbvietu; ja šo jautājumu nerisinās, laikā līdz 2015. gadam šis rādītājs varētu sasniegt 900 000 brīvas darbvietas. Šī prasmju neatbilstība tirgus vajadzībām kaitē mūsu ekonomikas un sociālās politikas mērķiem.
11. Lai labotu šo situāciju, būtu jāveic konkrēti pasākumi:
 - a) daļa Eiropas strukturālo un investīciju fondu (2014–2020) būtu jāizmanto IST izglītībai, pārkvalifikācijas atbalstam un IST profesionālajai izglītībai un apmācībai, tostarp izmantojot digitālos instrumentus un saturu, saistībā ar Jaunatnes nodarbinātības ierosmi;
 - b) būtu jānodrošina dziļāka digitālo prasmju integrācija izglītībā, sākot ar izglītības sistēmas pirmajiem līmeņiem līdz pat augstākai izglītībai, profesionālajai izglītībai un apmācībai un mūžizglītībai;
 - c) lai risinātu prasmju neatbilstības problēmu, būtu jāstiprina Digitālo darbvietu lielā koalīcija, atbalstot mērķtiecīgas darbaspēka mobilitātes shēmas un lietojot jaunizveidoto Eiropas prasmju/kompetenču, kvalifikāciju un profesiju klasifikāciju (*ESCO*);
 - d) Komisija turpinās pastiprināt darbu, pamatojoties uz ES prasmju panorāmu saistībā ar digitālajām darbvietām, lai paātrinātu panākumus attiecībā uz Eiropas kompetenču sistēmām digitālo prasmju jomā.

12. Visās trīs jomās – investīcijas, digitālais vienotais tirgus un prasmju uzlabošana – būtiska nozīme ir spēcīgai apņēmībai, ja ir jāsasniedz mērķis sekmēt izaugsmi, konkurētspēju un nodarbinātību. Eiropadome aicina Padomi un Komisiju turpināt risināt šos jautājumus, un Eiropadome pie šiem jautājumiem atgriezīsies 2014. gadā.

Inovācija

13. Investīcijas pētniecībā un inovācijā ir ražīguma un izaugsmes dzinējspēks, un tām ir izšķirīga nozīme darbvietu radīšanā. Dalībvalstis, kuras ir turpinājušas ieguldīt pētniecībā un inovācijā, ir bijušas izturīgākas pret pašreizējo krīzi nekā tās, kuras to nav darījušas.
14. 2011. gada februārī Eiropadome aicināja izmantot stratēģisku un integrētu pieeju, lai veicinātu inovāciju un pilnā mērā izmantotu Eiropas intelektuālo kapitālu. Šā mērķa sasniegšanai tā noteica konkrētus pasākumus. Ir pagājuši divi gadi, un ievērojama daļa no tiem tiek īstenoti. Tiek pilnveidota kopīga plānošana pētniecības un inovācijas jomā. Saistībā ar stratēģiju "Eiropa 2020" ik gadus tiek pārraudzīts inovācijas jomā panāktais progress. Komisija strādā pie Pētniecības un inovācijas observatorijas izveides. Noslēdzas darbs pie vairākām programmām, ar ko nodrošina finansējumu pētniecībai un inovācijai. Reaģējot uz lūgumu, Komisija nesen ierosināja vienotu inovācijas rezultātu rādītāju, ar ko varētu īstenot labāku uzraudzību.
15. Savienības intelektuālais un zinātniskais potenciāls ne vienmēr tiek pārvērsts jaunos produktos un pakalpojumos, kurus iespējams pārdot tirgos. Šādas komercializācijas plaisas galvenie iemesli ir grūtības piekļūt finansējumam, tirgus šķēršļi un pārmērīga birokrātija. Pētniecības institūtu un uzņēmumu grupas (kopas) var veidot pamatu auglīgai savstarpējai sadarbībai un tam, lai rastos jauni produkti, pakalpojumi un nozares.

16. Eiropā ir labāk jākoordinē tādu instrumentu izmantošana kā dotācijas, publiskais iepirkums pirmskomercializācijas posmā un riska kapitāls, kā arī tai ir vajadzīga integrēta pieeja, sākot ar pētniecību un inovāciju un beidzot ar rezultātu ieviešanu tirgū. Īpaša uzmanība būtu jāpievērš publiskā sektora nozīmei, lai varētu ieviest sistēmiskas inovācijas, it īpaši tīras tehnoloģijas nozarē un biotehnoloģijas nozarē. 2010. gada pamatiniciatīvā "Inovācijas savienība" ir paredzēti vairāki vērtīgi instrumenti, kuri kopā ar tādām finansēšanas programmām kā Uzņēmumu konkurētspējas un mazo un vidējo uzņēmumu programma (*COSME*) un pamatprogramma "Apvārsnis 2020", ietverot riska dalīšanas finanšu mehānismu, var atbalstīt inovāciju un tās ietekmi uz tirgu. Pēc iespējas ātrāk būtu jāpieņem priekšlikumi kopīgām tehnoloģiju ierosmēm tādās jomās kā farmācija, jaunas energotehnoloģijas, aeronautika, uz bioresursiem balstīta ekonomika un elektronika. Būtu jāturpina īstenot centienus arī valstu līmenī.
17. Lai līdz 2014. gada beigām pilnā mērā pabeigtu Eiropas pētniecības telpas izveidi, ir svarīgi paātrināt strukturālas reformas valstu sistēmās un vēl vairāk uzraudzīt progresu, pamatojoties uz dalībvalstu sniegtiem ticamiem datiem. Komisijas iesniegtajā progresa ziņojumā ir norādītas dažas jomas, kurās ir jāpieliek lielākas pūles. Mums jo īpaši ir jāuzlabo pētnieku mobilitātes un karjeras izredzes, izmantojot pienācīgus pensiju risinājumus, pārrobežu piekļuvi pētniecības infrastruktūrām un atvērtu piekļuvi publiski finansētas pētniecības rezultātiem, kā arī nododot tālāk zināšanas; tā būtu daļa no valstu un Eiropas līmenī īstenojamām inovācijas stratēģijām.
18. Eiropadome aicina Komisiju un dalībvalstis turpināt īstenot centienus inovācijas un pētniecības jomā. 2014. gada februāra sanāksmē tā izvērtēs gūtos panākumus.

Pakalpojumi un tirdzniecība

19. Pakalpojumi ir būtiska vienotā tirgus daļa. Lai izmantotu visus ekonomiskos labumus, dalībvalstīm ir steidzami jāuzlabo Pakalpojumu direktīvas īstenošana un tādējādi jāpaātrina pakalpojumu tirgu atvēršana. Šajā sakarībā būtu jāizmanto visas iespējas; būtu jālikvidē nepamatoti vai nesamērīgi šķēršļi, lai pakalpojumu tirgū garantētu vienlīdzīgus konkurences apstākļus. Eiropadome aicina Komisiju un Padomi ik gadus sniegt progresa ziņojumus par valstu reformām pakalpojumu jomā, tostarp atsevišķās nozarēs, un aicina Komisiju līdz 2014. gada martam iesniegt priekšlikumus.
20. Eiropadome pauž gandarījumu par Komisijas iesniegto Pakalpojumu direktīvas salīdzinošo izvērtējumu. Tā ir vienisprātis, ka visām dalībvalstīm būtu jānodrošina sistemātiski, rūpīgi un uzticami savu normatīvo prasību samērīguma izvērtējumi. It īpaši dalībvalstīm būtu jārisina nesamērīgu šķēršļu jautājums. Eiropadome aicina Komisiju turpināt sniegt papildu norādījumus dalībvalstīm saistībā ar samērīguma izpratni un aicina dalībvalstis pilnībā ņemt vērā paraugprakses piemērus.
21. Eiropadome uzsver, cik nozīmīga ir reglamentēto profesiju savstarpēja izvērtēšana, ko uzsākusi Komisija, un aicina šajā jomā ātri gūt panākumus. Minētajā izvērtēšanā vajadzētu apzināt atlikušos šķēršļus, kas saistīti ar piekļuvi profesijām dalībvalstīs, novērtēt visu to ierobežojumu kumulatīvo ietekmi, kuri piemēroti vienai un tai pašai profesijai, un ierosināt piemērotu rīcību.
22. Eiropadome saskaņā ar saviem 2013. gada februāra secinājumiem atkārtoti apstiprina, cik svarīga ir tirdzniecība kā izaugsmes un darbvietu radīšanas dzinējspēks. Tā pauž gandarījumu par politisko vienošanos attiecībā uz galvenajiem elementiem visaptverošā ekonomikas un tirdzniecības nolīgumā ar Kanādu un cer, ka Eiropas Parlaments un Padome to ātri izskatīs. Minētais nolīgums sniegs nozīmīgas jaunas iespējas uzņēmumiem Eiropas Savienībā un Kanādā, un tas būs svarīgs stimuls stiprākām tirdzniecības attiecībām starp abām Atlantijas okeāna pusēm.

II. EKONOMIKAS UN SOCIĀLĀ POLITIKA

Cīņa pret jauniešu bezdarbu

23. Cīņa pret jauniešu bezdarbu joprojām ir viens no galvenajiem mērķiem ES stratēģijā izaugsmes un konkurētspējas veicināšanai un darbvietu radīšanai. Eiropadome atgādina, ka Jaunatnes nodarbinātības ierosmei jābūt pilnībā funkcionālai līdz 2014. gada janvārim, kas ļaus veikt pirmās izmaksas saņēmējiem. Tā aicina dalībvalstis mobilizēt visas šim mērķim vajadzīgās pūles.
24. Eiropadome arī aicina dalībvalstis drīzumā īstenot Garantiju jauniešiem un Padomes paziņojumu par Eiropas Mācekļību aliansi. Tā norāda, ka dalībvalstīm, kuras saņem līdzekļus Jaunatnes nodarbinātības ierosmes ietvaros, līdz 2013. gada beigām ir jāpieņem plāni jaunatnes bezdarba problēmas risināšanai, cita starpā īstenojot "Garantiju jauniešiem", lai ātri varētu izmantot ierosmes sniegtās iespējas. Šajā sakarībā Eiropadome pauž gandarījumu par gaidāmo Parīzes konferenci.

Ekonomikas finansēšana

25. Būtu jāturpina visi centieni, lai atjaunotu normālu ekonomikas kreditēšanu un veicinātu investīciju finansēšanu, jo īpaši attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU).

26. Būtu jāizmanto Eiropas strukturālo un investīciju fondu (ESI fondu) plānošanas sarunas, lai ievērojami palielinātu vispārējo ES atbalstu, ko no šiem fondiem sniedz sviras efekta finanšu instrumentiem maziem un vidējiem uzņēmumiem 2014.–2020. gadā, vienlaikus vismaz dubultojot atbalstu valstīs, kurās apstākļi joprojām ir apgrūtināši. Šie instrumenti būtu jāizstrādā tā, lai tiktu ierobežota tirgus sadrumstalotība, nodrošināts liels sviras efekts un MVU tos ātri izmantotu. Tas palīdzēs pienācīgi koncentrēt līdzekļus un palielināt apjomu jauniem aizdevumiem MVU.
27. Eiropadome ņem vērā Komisijas un EIB ziņojumus par ekonomikas finansēšanai paredzēto pasākumu īstenošanu un aicina dalībvalstis pienācīgi izmantot sniegtās iespējas. Tā atkārtoti savu aicinājumu izvērst kopīgus riska dalīšanas finanšu instrumentus starp Komisiju un Eiropas Investīciju banku (EIB), lai panāktu sviras efektu privātā sektora un kapitāla tirgus investīcijās MVU, ar mērķi paplašināt jaunu kredītu apjomu MVU visā Eiropas Savienībā. Būtu jāpabeidz darbs ar mērķi grozīt Kopīgo noteikumu regulu, lai dotu iespēju izmantot garantijas. Jaunajiem instrumentiem būtu jāpanāk liels sviras efekts un vajadzētu būt pievilcīgiem privātā sektora un kapitāla tirgus investīcijām. EIB būtu jāsāk to īstenošana, un vienlaikus nekavējoties būtu jāsāk strādāt, lai turpmākām vajadzībām vēl vairāk pilnveidotu instrumentus, it īpaši saistībā ar vērtspapīrošanu. Lai gan ieguldījumiem MVU iniciatīvā arī turpmāk vajadzētu būt brīvprātīgiem, Eiropadome aicina dalībvalstis iesaistīties pēc iespējas vairāk. Iesaistītās dalībvalstis līdz gada beigām informēs Komisiju un EIB par saviem ieguldījumiem. Jaunajiem instrumentiem būtu jāsāk darboties 2014. gada janvārī, lai palīdzētu ekonomikas atveseļošanas procesā, apkarotu bezdarbu un samazinātu sadrumstalotību finanšu shēmas sākumposma gados.

28. Savienības budžeta loma, sniedzot iespējas MVU, ir ļoti būtiska. Šajā sakarā Eiropadome pauž gandarījumu par vienošanos, kas panākta attiecībā uz programmām *COSME* un "Apvārsnis 2020", un norāda, ka to īstenošana ir prioritārs jautājums. Tā arī mudina likumdevēju ātri strādāt pie ierosinātā tiesību akta par ilgtermiņa investīciju fondiem, lai to varētu pieņemt līdz šā leģislatūras laikposma beigām.

Normatīvā atbilstība

29. Regulējums Savienības līmenī ir vajadzīgs, lai nodrošinātu, ka tiek sasniegti ES politikas mērķi, tostarp vienotā tirgus pienācīga darbība. Tas būtu jāpanāk, īstenojot maksimālu pārredzamību un vienkāršību un ar minimālām izmaksām, vienlaikus vienmēr ņemot vērā to, ka ir pienācīgi jāaizsargā patērētāji, veselība, vide un darba ņēmēji.
30. Eiropadome pauž gandarījumu par neseno Komisijas paziņojumu par tiesību aktu normatīvo atbilstību (*REFIT*), kurā atzīts pēdējos gados jau paveiktais darbs, lai atvieglotu normatīvo slogu, jo īpaši MVU, un ierosināti vārienīgi turpmāki pasākumi, lai atvieglotu ES normatīvo regulējumu. Eiropadome aicina Komisiju nākt klajā ar turpmākiem būtiskiem priekšlikumiem šajā jomā.
31. Eiropadome mudina Komisiju un likumdevēju ātri īstenot *REFIT* programmu, *inter alia* vienkāršojot spēkā esošus ES tiesību aktus, atsaucot priekšlikumus, kuri vairs nav vajadzīgi, un atceļot novecojušus tiesību aktus.

32. Tādēļ Eiropadome uzsver, ka ar vispusīga rezultātu pārskata palīdzību ir jāpārtrauc panākumi, lai izvērtētu Eiropas un valstu līmenī gūtos panākumus un veicinātu dialogu par normatīvo atbilstību. Tā pauž gandarījumu par dalībvalstu un ES veiktajiem pasākumiem, kuru mērķis ir labāk apzināt pārsmērīgi apgrūtināšu regulējumu, šajā sakarā norādot uz subsidiaritātes un proporcionālītātes principu. Šajā sakarā ir vajadzīgi būtiski centieni gan ES, gan valstu līmenī. Eiropadome ar cerībām gaida, ka tās jūnija sanāksmē tiks panākta vienošanās par turpmākiem pasākumiem šajā virzienā, un tā ik gadus atgriezīsies pie šī jautājuma saistībā ar Eiropas pusgadu.

III. EKONOMISKĀ UN MONETĀRĀ SAVIENĪBA

33. Pēc 2012. gada decembra un 2013. gada jūnija sanāksmēm Eiropadome savās apspriedēs ir īpaši pievērsusies banku un ekonomiskajai savienībai, bet atgriezīsies pie visiem šiem jautājumiem 2013. gada decembrī. Šis process balstās ES iestāžu sistēmā, pilnībā ievērojot vienotā tirgus integritāti, vienlaikus nodrošinot vienlīdzīgus konkurences apstākļus starp ES dalībvalstīm, tostarp saglabājot taisnīgu līdzsvaru starp piederības dalībvalstīm un uzņēmējām dalībvalstīm. Tas būs atklāts un pārredzams dalībvalstīm, kuras neizmanto vienoto valūtu.

Pastiprināta ekonomikas politikas koordinācija

34. Ekonomikas pārvaldības pastiprināšana ir process, kas turpinās un kurā pēdējo gadu laikā ir gūti ievērojami panākumi. Ar Eiropas pusgada palīdzību attiecīgie elementi ir iekļauti integrētā procesā, kas ļauj noformulēt politikas ieteikumus.
35. Lai veicinātu spēcīgu, noturīgu un iekļaujošu ekonomikas izaugsmi eurozonā, ir vēl vairāk jānostiprina ekonomikas politikas koordinācija, jo īpaši palielinot saistību un atbildības pakāpi attiecībā uz ekonomikas politiku un reformām, kā arī to īstenošanu eurozonas dalībvalstīs tādā veidā, lai to pamatā būtu spēcīga demokrātiskā legimitāte un pārskatatbildība tajā līmenī, kurā tiek pieņemti un īstenoti lēmumi.

36. Eiropadome uzsver, ka ciešāka ekonomikas politikas koordinācija būtu jākoncentrē tajās politikas jomās, kurās vislabāk var gūt pozitīvu ietekmi uz konkurētspēju, nodarbinātību un EMS darbību.

Vispirms Eiropadome veiks kopīgu analīzi par ekonomisko situāciju dalībvalstīs un pašā eurozonā. Tādēļ pēc tam, kad būs publicēts Komisijas sagatavotais gada izaugsmes pētījums un brīdināšanas mehānisma ziņojums, Eiropadome jau decembrī rīkos apspriedi, kuras mērķis būs, pamatojoties uz attiecīgajiem rādītājiem, vienoties par galvenajām ekonomikas politikas koordinācijas un reformu jomām.

Šīs kopīgās analīzes pamatā būs izvērtējums par politiku un pasākumiem, kas veicina izaugsmi un nodarbinātību, tostarp darba un produktu tirgu rezultātiem, publiskā sektora efektivitāti, kā arī pētniecību un inovāciju, izglītību un profesionālo apmācību, nodarbinātību un sociālo iekļautību eurozonā.

Komisija arī sniegs pirmo pārskatu par to, kā tiek īstenoti konkrētām valstīm adresētie ieteikumi, un šis pārskats kalpos par pamatu turpmākai minēto ieteikumu īstenošanas pārraudzībai.

Tiks turpināts darbs, lai pastiprinātu ekonomikas politikas koordināciju, ar mērķi decembrī pieņemt lēmumus par galvenajām iezīmēm, kas raksturo līgumiskas vienošanās un ar tām saistītos solidaritātes mehānismus. Tajā būs iesaistītas visas eurozonas dalībvalstis, taču līdzīgas vienošanās var izvēlēties slēgt arī dalībvalstis, kuras nav eurozonā. Jebkuriem šādiem pasākumiem visos aspektos jābūt pilnībā saderīgiem ar vienoto tirgu.

Sociālā dimensija

37. Kā pozitīvu soli Eiropadome atzinīgi vērtē Eiropas Komisijas paziņojumu par EMS sociālo dimensiju un atkārtoti atgādina nodarbinātības un sociālo norišu nozīmi Eiropas pusgadā. Atbilstoši Komisijas ierosinājumam Vienotajā nodarbinātības ziņojumā būtu jāizmanto nodarbinātības un sociālās jomas rezultātu apkopojums, kā arī nodarbinātības un sociālie rādītāji; šie jaunie instrumenti būtu pienācīgi jāsagatavo attiecīgajās komitejās, lai Padome decembrī varētu pieņemt lēmumu, ko apstiprina Eiropadome ar mērķi tos izmantot jau 2014. gada Eiropas pusgadā. Šī plašākā rādītāju klāsta mērķis ir ļaut panākt plašāku izpratni par sociālajām norisēm.
38. Pilnībā respektējot valstu kompetences, saskaņā ar esošajām procedūrām tiks vēl vairāk uzlabota ekonomikas, nodarbinātības un sociālās politikas koordinācija. Šajā nolūkā ir jādara vairāk, lai stiprinātu sadarbību starp dažādiem Padomes sastāviem ar mērķi nodrošināt minēto politikas jomu konsekveni atbilstoši mūsu kopīgajiem mērķiem.
39. Tās dalībvalstis, kas nav pievienojušās vienotās valūtas zonai, var brīvprātīgi īstenot pastiprinātu ekonomikas politikas koordināciju un turpmākus pasākumus sociālās dimensijas stiprināšanai eurozonā, un tie visos aspektos būs pilnībā atbilstoši vienotajam tirgum.
40. Visbeidzot, Eiropadome uzsver, cik svarīgi ir stiprināt sociālo dialogu, iesaistot sociālos partnerus gan dalībvalstu, gan arī Eiropas līmenī, jo īpaši saistībā ar Eiropas pusgadu, lai stiprinātu atbildību par tā secinājumiem un ieteikumiem visā Savienībā.

Banku savienība

41. Eiropadome ir aktīvi virzījusi banku savienības izveides procesu. Tā atzinīgi vērtē to, ka Padome galīgajā redakcijā ir pieņēmusi vienotā uzraudzības mehānisma regulu un regulu, ar ko groza Eiropas Banku iestādes (EBI) izveides regulu. Tas ir izšķirošs solis ceļā uz banku savienību. Eiropadome atkārtoti uzsver dalībvalstu nediskriminācijas principu saistībā ar banku uzraudzību un banku noregulējumu, ko Eiropadome noteica 2012. gada oktobrī, un atkārtoti apstiprina EBI regulā paredzēto jauno balsošanas kārtību šajos jautājumos, par kuru panākta vienošanās un kura atspoguļo atbilstošu līdzsvaru starp iesaistītajām dalībvalstīm un neiesaistītajām dalībvalstīm. Eiropadome arī atkārtoti apstiprina vienošanos par to, ka balsošanas kārtības darbības pārskatīšana notiks no dienas, kad neiesaistīto dalībvalstu skaits sasniegs četras.
42. Vienotais uzraudzības mehānisms ir pirmais solis ceļā uz banku savienību. Novembrī Eiropas Centrālā banka atbilstoši regulai, ar kuru tai uztic īpašus uzdevumus, uzsāks to dalībvalstu kredītiestāžu visaptverošu novērtējumu, kuras piedalās vienotajā uzraudzības mehānismā. Tam sekos visā ES veikti banku spriedzes testi. Eiropadome uzskata, ka šim pasākumam ir ļoti būtiska nozīme, lai nostiprinātu uzticēšanos ES banku sektoram un atjaunotu normālus aizdošanas nosacījumus uzņēmumiem un mājsaimniecībām. Eiropadome gaida pilnīgu atbalstu un sadarbību no valstu iestāžu puses, lai nodrošinātu pilnīgu pārredzamību un stingru pieeju, kas ir būtiskas šā pasākuma uzticamībai.

43. Šajā sakarā Eiropadome atgādina, ka dalībvalstīm, kas piedalās vienotajā uzraudzības mehānismā, ir steidzami jāizveido saskaņota Eiropas pieeja, gatavojoties kredītiestāžu visaptverošajam novērtējumam, ko veiks Eiropas Centrālā banka. Dalībvalstīm vajadzētu īstenot visus atbilstošos pasākumus, tostarp valstu atbalsta mehānismus, piemērojot valsts atbalsta noteikumus. Eiropas instrumenti ir pieejami saskaņā ar to noteikumiem, par kuriem ir panākta vienošanās. Eiropadome lūdz Padomi steidzamā kārtā izstrādāt šo pieeju un līdz novembra beigām informēt par to, ievērojot mērķi, kas paredz, ka Eiropas Centrālajai bankai ir savlaicīgi jāpabeidz visaptverošais kredītiestāžu novērtējums. Tā arī aicina Eurogrupu galīgajā redakcijā sagatavot pamatnostādnes par tiešo rekapitalizāciju no Eiropas Stabilizācijas mehānisma, lai pēc tam, kad būs izveidots vienotais uzraudzības mehānisms, Eiropas Stabilizācijas mehānismam būtu iespēja tieši rekapitalizēt bankas.
44. Ir steidzami jāpabeidz banku savienības izveide, un tam nepieciešams ne tikai vienots uzraudzības mehānisms, bet arī vienots noregulējuma mehānisms. Eiropadome aicina likumdevējus līdz gada beigām pieņemt Banku sanācības un noregulējuma direktīvu un Noguldījumu garantiju sistēmu direktīvu. Eiropadome uzsver, ka ir jāsaskaņo vienotais noregulējuma mehānisms un Banku sanācības un noregulējuma direktīva tādā redakcijā, kādā tā tiks pieņemta. Tā arī uzsver apņemšanos līdz gada beigām panākt Padomes vispārēju pieeju par Komisijas priekšlikumu vienotam noregulējuma mehānismam, lai to varētu pieņemt līdz pašreizējā likumdošanas perioda beigām.

IV. AUSTRUMU PARTNERĪBA

45. Eiropadome gaida Austrumu partnerības samitu, kas 2013. gada 28. un 29. novembrī notiks Viļņā. Tā uzsver, cik svarīga ir Austrumu partnerība, lai visā Eiropas kontinentā veidotu kopīgu demokrātijas, labklājības un stabilitātes telpu. Eiropadome atkārtoti pauž Eiropas Savienības vēlmi Viļņas samita laikā ar Ukrainu parakstīt Asociācijas nolīgumu, tostarp attiecībā uz padziļinātu un visaptverošu brīvās tirdzniecības zonu, ar noteikumu, ka ir īstenota izlēmīga rīcība un gūti manāmi panākumi atbilstīgi Padomes 2012. gada 10. decembra secinājumiem, un sākt tā provizorisku piemērošanu. Tā apliecina Eiropas Savienības gatavību Viļņas samita laikā parafēt līdzīgus nolīgumus ar Moldovas Republiku un Gruziju, lai tos varētu parakstīt līdz 2014. gada rudenim.

V. MIGRĀCIJAS PLŪSMAS

46. Eiropadome pauž dziļas skumjas par to, ka nesen Vidusjūrā traģiski gāja bojā simtiem cilvēku, un tas satrieca visus Eiropas iedzīvotājus. Balstoties uz vajadzību pēc preventīvas rīcības un aizsardzības un ievērojot solidaritātes principu un atbildības taisnīga sadalījuma principu, būtu mērķtiecīgi jārīkojas, lai novērstu cilvēku bojāeju jūrā un izvairītos no šādu cilvēkiem traģisku notikumu atkātošanās.

47. Eiropadome uzsver, cik svarīgi ir risināt migrācijas plūsmu pamatiemeslus, pastiprinot sadarbību ar izcelsmes un tranzīta valstīm, tostarp izmantojot atbilstīgu ES attīstības atbalstu un efektīvu atgriešanas politiku. Tā arī aicina attiecīgajās trešajās valstīs īstenot ciešāku sadarbību ar attiecīgajām starptautiskajām organizācijām, jo īpaši Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos biroju un Starptautisko Migrācijas organizāciju. Cīņa pret cilvēku tirdzniecību un cilvēku kontrabandu būtu jāpastiprina ne tikai ES dalībvalstu teritorijā, bet arī izcelsmes un tranzīta valstīs. Turklāt Eiropadome aicina pastiprināt *Frontex* darbības Vidusjūras reģionā un pie ES dienvidaustrumu robežām. Dalībvalstu drīzumā izveidotā jaunā Eiropas Robežu uzraudzības sistēma (*EUROSUR*) sniegs būtisku palīdzību, atklājot kuģus un nelikumīgu ieceļošanu, tādējādi sekmējot cilvēku dzīvību aizsardzību un glābšanu pie ES ārējām robežām.
48. Eiropadome aicina nesen izveidoto Vidusjūras reģiona jautājumu darba grupu, kuru vada Eiropas Komisija un kurā ir iesaistītas dalībvalstis, ES aģentūras un EĀDD, noteikt – balstoties uz novēršanas, aizsardzības un solidaritātes principiem – prioritāras darbības Eiropas politikas un instrumentu efektīvākai īstermiņa izmantošanai. Komisija sniegs ziņojumu par minētās darba grupas darbu Padomei tās 2013. gada 5. un 6. decembra sanāksmē, lai varētu pieņemt operatīvus lēmumus. Prezidentvalsts sniegs ziņojumu Eiropadomei decembrī.
49. Eiropadome atgriezīsies pie patvēruma un migrācijas jautājumiem, skatot tos plašāka mēroga un ilgtermiņa politikas perspektīvā 2014. gada jūnijā, kad būs noteiktas stratēģiskas pamatnostādnes turpmākai likumdošanas un operatīvajai plānošanai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā.
-

VALSTU VAI TO VALDĪBU VADĪTĀJU DEKLARĀCIJA

Valstu vai to valdību vadītāji apsprieda nesenos notikumus saistībā ar iespējamiem izlūkošanas problēmgadījumiem un nopietnās bažas, ko šie notikumi ir izraisījuši Eiropas sabiedrībā.

Viņi uzsvēra, cik ciešas ir Eiropas un ASV attiecības un cik vērtīga ir šī partnerība. Viņi pauda pārliecību, ka šai partnerībai ir jābūt balstītai uz cieņu un uzticēšanos, tostarp attiecībā uz slepeno dienestu darbu un sadarbību.

Viņi uzsvēra, ka izlūkdatu vākšana ir neatsverams elements cīņā pret terorismu. Tas ir attiecināms uz attiecībām starp Eiropas valstīm, kā arī attiecībām ar ASV. Uzticēšanās trūkums varētu apdraudēt sadarbību, kas nepieciešama izlūkdatu vākšanas jomā.

Valstu vai to valdību vadītāji pieņēma zināšanai Francijas un Vācijas vēlmi ierosināt divpusējas sarunas ar ASV, lai līdz šā gada beigām rastu saprašanos par savstarpējām attiecībām minētajā jomā. Viņi pieņēma zināšanai, ka citas ES valstis ir aicinātas pievienoties šai iniciatīvai.

Viņi arī norādīja, ka pastāv ES un ASV darba grupa ar šo saistītajos datu aizsardzības jautājumos, un aicināja šai sakarā panākt strauju un konstruktīvu progresu.
